

INSTRUCTIONS / INSTRUCCIONES

To Put On This Respirator: Mise en place du respirateur: Para ponerse este respirador:

Before using this respirator, the wearer should be trained in its proper use and have it fit tested to make sure it fits correctly. Instructions for training and fit testing are given in OSHA 29 CFR 1910.134. In Canada, the training program should be based on CSA Standard Z94.4-02.

1. Open the respirator by molding the top nose strip to the shape of your nose.
2. With your chin in the bottom of the respirator, pull the bottom strap over your head and below your ears.
3. Place the top of the respirator over your nose and pull the top strap over your head. Position the strap high on the back of your head.
4. Using both hands, mold the metal strip to the shape of your nose and position the respirator firmly against your face.
5. Check the facepiece-to-face seal by cupping both hands over the respirator and inhale vigorously. A negative pressure should be detected inside the facepiece. If air leaks in from around the edges, reposition the straps. Repeat as necessary until no air leak is detected, and you have a satisfactory seal. If you cannot achieve a good face-to-facepiece seal do not enter the contaminated area and see your supervisor.

Avant d'utiliser ce respirateur, la personne doit connaître son usage particulier et avoir effectué un test d'ajustement afin de s'assurer de son efficacité. Les instructions pour la formation et le test d'ajustement sont fournies dans OSHA 29 CFR 1910.134. Au Canada le programme de formation doit être basé sur la norme CSA Z94.4-02.

1. Tenir le respirateur d'une main en écartant la bande métallique d'ajustement et en laissant pendre les courroies sous la main.
2. Appuyer fermement le respirateur contre le visage en plaçant son centre étroit sur l'arête du nez.
3. Tirer la sangle supérieure par-dessus la tête et la positionner en haut derrière celle-ci. Tirer la sangle inférieure par-dessus la tête et la positionner sous les oreilles.
4. Se servir des deux mains pour donner à la bande métallique la forme du nez.
5. Vérifier l'étanchéité en plaçant les deux mains sur le respirateur et en inspirant vigoureusement. Une dépression doit être détectée à l'intérieur du masque. En cas de fuite d'air autour du nez, reformer la bande métallique. En cas de fuite d'air autour des bords, repositionner les sangles. Répéter l'opération le cas échéant jusqu'à ce qu'aucune fuite d'air ne soit détectée et de façon à ce qu'une étanchéité satisfaisante soit obtenue. Si vous ne pouvez obtenir une étanchéité satisfaisante, n'entrez pas dans un endroit contaminé et avertissez votre superviseur.

Antes de usar este respirador, el usuario deberá entrenarse en el uso que le dará y hacerle pruebas de ajuste para asegurar que el ajuste sea correcto. Las instrucciones de entrenamiento y ajuste serán regulados por OSHA 29 CFR 1910.134. En Canadá, el programa de entrenamiento deberá basarse en el Estándar CSA Z94.4-02.

1. Abra el respirador moldeando la franja nasal metálica a la forma de su nariz.
2. Con su barbilla colocada en la parte inferior del respirador, jale la correa inferior sobre su cabeza y colóquela por debajo de sus orejas.
3. Coloque la parte superior del respirador sobre su nariz y jale la correa superior sobre su cabeza. Colóquela arriba en la parte trasera de su cabeza.
4. Utilizando ambas manos, moldee la franja nasal metálica a la forma de su nariz y coloque el respirador firmemente hacia su cara.
5. Verifique el sellado de la mascarilla a la cara ahuecando ambas manos sobre el respirador e inhale vigorosamente. Una presión negativa deberá detectarse dentro de la mascarilla. Si hay fuga de aire alrededor de su nariz, moldee de nuevo la franja nasal metálica. Si hay fuga de aire alrededor de los bordes, vuelva a colocar las correas. Repita este procedimiento las veces que sean necesarias hasta que ya no detecte fuga de aire alguna y haya logrado obtener un buen sellado de la mascarilla a la cara; no entre al área contaminada y consulte a su supervisor.



Time Use Limitations:

The use and reuse of this respirator is subject to considerations of hygiene, damage and increased breathing resistance. Replace if the respirator becomes damaged or if breathing becomes difficult.

Limites de durée d'utilisation:

L'utilisation et la réutilisation de ce respirateur sont soumises à des considérations d'ordre hygiénique, une détérioration et une augmentation de résistance à la respiration. Remplacer le respirateur s'il est endommagé ou si la respiration devient difficile.

Limitaciones del uso en el tiempo:

El uso repetido de este respirador dependerá de la higiene, los daños y el aumento de la resistencia al respirar. Reemplácelo si el respirador está dañado o se vuelve difícil el respirar.